

# CHIANGRAI FLOWERS FEUSTIVAL

# เชียงรายดอกไม้งาม



เทศกาลเชียงรายดอกไม้งาม เทศบาลนครเชียงราย



### **สาร** นายกเทศมนตรีนครเชียจราย

วันชัย จงสุทธานามณี นายกเทศมนตรีนครเขียงราย

กว่า 18 ปี ที่จังหวัดเชียงราย ได้รับการยกย่องจากนักท่องเที่ยว จำนวนมากให้เป็นเมืองแห่งดอกไม้งาม เมืองที่น่าอยู่ เมืองที่ น่าท่องเที่ยว และมีผู้คนที่มีอัธยาศัยดี ทุกๆปีจึงมีนักท่องเที่ยวเดิน ทางมาท่องเที่ยวจำนวนมาก และมีความสุขความประทับใจที่ได้ มาเยือนเชียงราย

ในช่วงฤดูหนาว เชียงรายมีอากาศหนาวเย็น คนไทยจำนวน มากจึงอยากมาท่องเที่ยวที่ภาคเหนือ เทศบาลนครเชียงราย จึงได้ จัดให้มีงานเทศกาลเชียงรายดอกไม้งาม ซึ่งพวกเราชาวเชียงราย ร่วมกันเป็นเจ้าภาพต้อนรับนักท่องเที่ยว โดยมุ่งหวังให้นักท่อง เที่ยวได้สัมผัสสถานที่ต่างๆที่สวยงาม ไม่ว่าจะเป็นวัดวาอาราม วัฒนธรรมที่สวยงามหลากหลายตามพื้นที่ต่างๆของเชียงราย

ปัจจุบันนี้ "เชียงรายดอกไม้งาม" จึงเป็นสัญญลักษณ์หนึ่ง ของเชียงรายที่นักท่องเที่ยว เมื่อมาเยือนเชียงรายดอกไม้งามจะ พบกับความสวยงามด้วยนวัตกรรม ศิลปะดอกไม้ที่พวกเราได้ สรรค์สร้างขึ้นมา ให้มีความแตกต่างกันไปทุกๆ ปี

เชียงรายดอกไม้งาม จึงเป็นงานที่เทศบาลนครเชียงรายมุ่ง หวังให้ทุกๆคนที่มาเชียงราย แล้วมีความสุข อยากจะมาอีกและ ชาวเชียงรายจะมีเศรษฐกิจที่ดี และเติบโตตลอดไป

#### Message from Mayor of Chiang Rai Municipality

#### Mr. Wanchai Chongsuttanamanee, Mayor of Chiang Rai Municipality

For over 18 years, Chiang Rai has been regarded by many tourists as a city of beautiful flowers, a livable city, and an attractive city with friendly people. Every year, there are many tourists who come to travel and enjoy their visits in Chiang Rai.

During winter time, the weather in Chiang Rai is fresh and cold and many Thai people want to travel to the North. Therefore, Chiang Rai Municipality has organized the Chiang Rai Flower Festival, which we, Chiang Rai people, together host to welcome tourists and hopefully that they can experience various beautiful places like beautiful temples and cultural sites in various areas of Chiang Rai.

Nowadays, "Chiang Rai Flower Festival" is a tourist symbol of Chiang Rai city. Visiting this event, ones will find the beauty of flowers with innovation that we have created uniquely and differently every year.

Chiang Rai Flower Festival is an event that Chiang Rai Municipality hopes all visitors enjoy and want to come again. Accordingly, the economy of Chiang Rai people will be good and grow forever.





## **จากใจ..** รัตนา จงสุทธานามณี

#### ผู้ริเริ่มจัดงานเชียงรายดอกไม้งาม และ ผู้ออกแบบการจัดสวนเชียงรายดอกไม้งามทุก ๆ ปี

**"รัตนา จงสุทธานามณี"** ผู้ริเริ่มจัดงานเชียงรายดอกไม้งาม และ เป็นผู้ออกแบบการจัดสวนเชียงรายดอกไม้งามทุกๆ ปี

จุดเริ่มต้นของการจัดงานเชียงรายดอกไม้งาม มาจากการที่เคยดำรง ตำแหน่งนายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดเชียงราย ในปี พ.ศ. 2547 และ ได้มีโอกาสดีลงพื้นที่พบปะกับพี่น้องเกษตรกร ที่มีอาชีพเพาะปลูกดอกไม้ เมืองหนาวนานาชนิด ในหลายอำเภอ จึงมีแนวคิดที่จะนำดอกไม้เหล่า นั้นมาจัดแสดง ให้นักท่องเที่ยวที่มาเยือน และชาวเชียงรายได้ชื่นชมกัน เพื่อเป็นการส่งเสริมการท่องเที่ยวของจังหวัดเชียงราย ในขณะเดียวกัน ยังเป็นการสนับสนุนอาชีพของเกษตรกรชาวสวนดอกไม้ เป็นการเสริมสร้าง รายได้กระตุ้นเศรษฐกิจ อีกทั้งยังเป็นการประชาสัมพันธ์จังหวัดเชียงราย โดย การนำเอาดอกไม้มาเป็นจุดดึงดูดใจนักท่องเที่ยว เพื่อเป็นการเพิ่มสีสัน และ เสน่ห์ให้กับเชียงรายอีกด้วย โดยเฉพาะดอกทิวลิป และลิลลี่ ที่ไม่ต้องบินไป ชมกันถึงต่างประเทศ

"เทศกาลเชียงรายดอกไม้งาม" จึงได้จัดขึ้นที่บริเวณสนามฝึก รด. ริมแม่น้ำกกเป็นครั้งแรก แล้วย้ายไปจัดที่หาดเชียงราย เพื่อพัฒนาให้เป็นสวน สาธารณะถาวร โดยมีการจัดสร้างท่าเทียบเรือเพื่อให้นักท่องเที่ยว สามารถ ไปชมความงามของสวนดอกไม้ ได้ทั้งทางบกและทางน้ำ และเพื่อล่องเรือชม ทัศนียภาพริมสองฝั่งแม่น้ำกก ซึ่งเป็นการแก้ไขปัญหารถติด อีกประการหนึ่งด้วย

หลังจากนั้นจึงได้มาพัฒนาที่รกร้างว่างเปล่าริมแม่น้ำกก ที่เป็น บ่อน้ำขนาดใหญ่หลายๆ บ่อ ที่ถูกขุดดินออกไปถมที่ริมแม่น้ำกก และตั้งชื่อ ว่า "สวนไม้งามริมน้ำกก"

"งานเทศกาลเชียงรายดอกไม้งาม" ได้จัดที่สวนไม้งามริมน้ำกก มา จนกระทั่งถึงครั้งที่ 8 แล้วจึงย้ายมาจัดที่สวนตุงและโคมนครเชียงราย ตั้งแต่ ครั้งที่ 9 และจัดต่อเนื่องจนถึงปัจจุบันในปีพ.ศ. 2565 ซึ่งเป็นครั้งที่ 19 ใน รูปแบบอุทยานไม้ดอกเมืองหนาวนานาพันธุ์ โดยแต่ละปีได้วางแนวคิดในการ จัด และตกแต่งสวนที่แตกต่างกันไป ในรูปแบบประติมากรรมต่างๆ เพื่อให้ นักท่องเที่ยวเกิดความตื่นตาตื่นใจ และเกิดความประทับใจแล้วกลับมาเยือน จังหวัดเชียงรายอีกเป็นประจำทุกๆ ปี

การจัดสวนเชียงรายดอกไม้งาม คือการจัดสวนด้วยหัวใจ ต้องทุ่มเทเวลาทั้งกลางวันและกลางคืน ในการเตรียมพื้นที่และเร่งรัดจัดสวนให้แล้วเสร็จทันเวลา แข่งกับดอกไม้ที่กำลัง จะเบ่งบานสวยงามพอดีกับช่วงเวลาจัดงาน เพื่อต้อนรับนักท่องเที่ยวในช่วงส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ของทุกๆ ปี

ความสำเร็จที่เกิดขึ้นมานั้นเป็นเพราะ ดิฉันมีผู้ร่วมงานที่ดีและเต็มที่กับการทำงาน มีความเสียสละแรงกายแรงใจ ขอขอบพระคุณบุคลากรทุกฝ่ายที่ร่วมกันสรรค์สร้างงานร่วมกัน ทั้งบุคลากรของ อบจ.เชียงรายในอดีต และบุคลากรของเทศบาลนครเชียงรายในปัจจุบัน ตลอดจนถึงพี่น้องเกษตรกรชาวสวนดอกไม้และทีมงานทุกคน ที่ร่วมกันลงมือกับปลูกดอกไม้ทุกต้น ซึ่งเป็นกำลังสำคัญในการทำงาน จนทำให้งานเชียงรายดอกไม้งามสามารถตราตรึงใจผู้มาเยือนตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา ท้ายที่สุดนี้ ดิฉันขอขอบพระคุณ พี่น้องสื่อมวลชนทุกท่าน ที่ช่วยประชาสัมพันธ์งานเชียงรายดอกไม้งาม จนเป็นที่รู้จักอย่างแพร่หลาย.

#### From My Heart.

#### Ms. Rattana Chongsuttanamanee, have been the initiator of the Chiang Rai Flower Festival

and the designer of this flower garden every year.

I, Ms. Rattana Chongsuttanamanee, have been the initiator of the Chiang Rai Flower Festival and the designer of this flower garden every year.

The origin of the Chiang Rai Flower Festival came up when I was the president of the Chiang Rai Provincial Administrative Organization and had the opportunity to visit many different districts to meet farmers who had been growing various types of winter flowers. I, therefore, had an idea to bring those flowers to display for tourists and Chiang Rai people to see and admire. That was one way to promote tourism in Chiang Rai and to support the career of flower farmers at the same time. It could also help increase income and stimulate the economy of the Chiang Rai people. Besides, that was the way to promote Chiang Rai province using flowers as a tourist attraction, adding their color and charm to the province, especially tulips and lilies which ones did not have to fly to see abroad.

The first Chiang Rai Flower Festival was, therefore, held at the military training ground by the Kok riverside, and later moved to Chiang Rai Beach aiming to be developed as a permanent park with a pier where tourists could take a boat to the park seeing a beautiful scenery along the Kok River banks and that was also a solution to the problem of traffic jams on the road.

After that, a wasteland with a large pond by the Kok River was developed by digging out the land to fill the banks of the Kok River and built a flower garden named "Beautiful Flower Garden by the Kok River"

Chiang Rai Flower Festival had been held there until the 8th time. Later on, the 9th Chiang Rai Flower Festival has been moved and held at Tung and Lanterns Garden Chiang Rai City until the present in the year 2022, in the form of a park with a variety of winter flowers.

Each year, there has been a different concept of arranging and decorating the garden. There might be the flower sculptures in various forms to make the tourists excited and impressed so that they would come back to Chiang Rai again every year.

Landscaping Chiang Rai beautiful flower garden required time devoting both day and night preparing the area and rushing the garden to compete just in time when the flowers were blooming beautifully to welcome tourists every year during the New Year's Eve celebration.

Without cooperation from my good colleagues who worked so hard and sacrificed both physically and mentally, such a good event wouldn't be come true. I would like to thank all personnel for creating work together, including personnel of Chiang Rai Provincial Administrative Organization in the past and personnel of Chiang Rai Municipality at present, as well as brothers and sisters of flower gardeners and all team members who have worked with planting all kinds of flowers. Everyone was an important force that made "Chiang Rai Flower Festival" impressive to visitors throughout the past period. I would also like to thank all the media brothers and sisters who helped to promote the Chiang Rai Flower Festival to be widely known.





Ly wosien and John Services

# จากพื้นดินว่างเปล่า สู่สวนสวรรค์ดอกไม้งาม

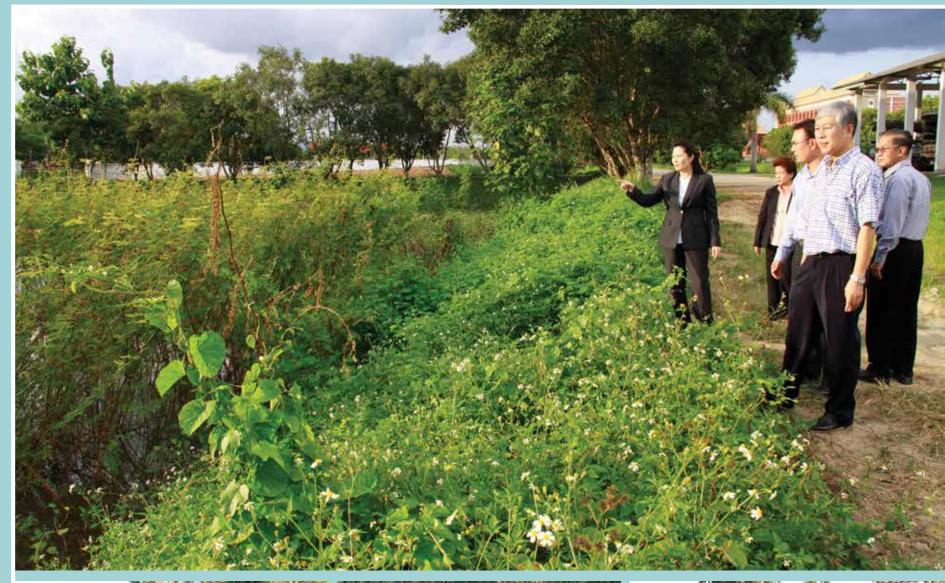
แนวคิด ลงมือทำ ควบคุมทุกขั้นตอน "รัตนา จงสุทธานามณี"



เมื่อพูดถึง เชียงรายดอกไม้งาม ว่าจุดกำเนิดมาจากไหน ก็ต้องบอกเลยว่า จากแนวคิดของผู้หญิงที่ชื่อ "รัตนา จงสุทธานามณี" โดยผสมผสานเข้ากับ ความเป็นองค์กรปกครองท้องถิ่น เทศบาลนครเชียงราย องค์การบริหารส่วน จังหวัดเชียงราย ที่ต้องการให้ตัวเมืองเชียงราย เป็นเมืองแห่งการท่องเที่ยว มิใช่ว่า จะเป็นเฉพาะตัวเมืองแห่งการพักผ่อนในยามค่ำคืนเท่านั้น หรือเป็น ทางผ่านไปยังอำเภอท่องเที่ยวหลายแห่ง จึงได้ให้ตัวเมือง มีพื้นที่ท่องเที่ยวทั้ง กลางวันกลางคืนมาจนถึงปัจจุบัน

ย้อนเวลากลับไปเมื่อปี พ.ศ.2547 ถึง 2554 **"รัตนา จงสุทธานามณี"** นายกองค์บริหารส่วนจังหวัดเชียงราย (ตำแหน่งในขณะนั้น) ได้ร่วมกับ **"วันชัย จงสุทธานามณี"** ได้เลือกพื้นที่ ที่ดินว่างเปล่า ศูนย์ราชการ ตำบลริมกก อำเภอเมือง จังหวัดเชียงราย ในการเตรียมการทำเป็นสถานที่จัดงานเชียงราย ดอกไม้งาม โดยขออนุญาตใช้พื้นที่กับทางจังหวัดเชียงราย ซึ่งพื้นที่ดังกล่าว

เป็นพื้นที่บ่อดิน ที่ดินถูกตักไปใช้ มีไมยราบยักษ์ ขึ้นเต็มพื้นที่ หากมองด้วยสายตา แทบที่จะเป็นไปไม่ได้ว่าจะสามารถจัดงานเชียงรายดอกไม้งามได้ และเมื่อทาง จังหวัดเชียงราย มีการอนุญาตให้ใช้พื้นที่ดังกล่าว "รัตนา" จึงได้ดำเนินการตาม แผนงานที่วางเอาไว้ทันที เพราะเหลือระยะเวลาเพียง 3 เดือน ก่อนที่จะมีการจัด งานเชียงรายดอกไม้งาม เริ่มต้นด้วยการวางแบบพื้นที่ทั้งหมด ว่าเมื่อดำเนินการ แล้วจะออกมาหน้าตาเป็นแบบไหน เริ่มจากการถมดิน วางแบบตันไม้ใหญ่ ลงระบบ ไฟฟ้า ซึ่งทุกขั้นตอนต้องทำไปพร้อมกันทั้งหมด เพื่อให้เกิดการทำงานปรับพื้นที่ให้ แล้วเสร็จตามระยะเวลาที่วางเอาไว้ โดยได้ดำเนินการควบคุมการทำงานทุกขั้น ตอนด้วยตัวเอง ระยะเวลา 3 เดือน ที่ดำเนินการ ซึ่ง "รัตนา จงสุทธานามณี" "วันชัย จงสุทธานามณี" ได้วาง LandScape ด้วยตัวเอง โดยมีบุคลากร อบจ. เชียงราย ในขณะนั้น เป็นทีมร่วมกันทำงาน ผลที่ออกมาจึงเปลี่ยนจากป่าวัชพืช สู่ดินแดนแห่งดอกไม้งามจนมาถึงปัจจุบัน



















From empty ground to a garden of paradise with beautiful flowers, concept, action, control every step by Ms. Rattana Chongsuttanamanee When asked where the concept of "Chiang Rai Flower Festival" originates from, the answer would be from a woman named "Rattana Chongsuttanamanee" blending with the strategies of local government organizations: Chiang Rai Municipality and Chiang Rai Provincial Administrative Organization that want the city of Chiang Rai to be a city of tourism. It is not only the city of relaxation at night or just a pathway to many other tourist districts but also the city where tourists can enjoy their stay both day and night until now.

From 2004 to 2011, **Ms. Rattana Chongsuttanamanee**, the former president of the Chiang Rai Provincial Administrative Organization in cooperation with **Mr. Wanchai Chongsuttanamanee** have chosen an empty land, next to the Government Center, Rim Kok Subdistrict, Mueang District, Chiang Rai Province to prepare and make a venue for the Chiang Rai Flower Festival by asking permission to use the area from Chiang Rai Provincial Office. The area was the land that had been scooped up for use and full of giant mimosa. By sight, it was almost impossible to be able to arrange "Chiang Rai Flower Festival" there. When Chiang Rai Provincial Office allowed the use of such area, **Ms. Rattana** immediately proceeded as planned because there was only 3 months left before the start of the event. She started by laying out the whole area to see what it would look like when done. Then, the land was filled up with soil, large trees were put up as well as the electrical system. All steps had to be done at the same time in order to complete the work of adjusting the area according to the time given. Every step of the work had been carried out and controlled by herself, **Ms. Rattana**.

Within a period of 3 months, Ms. Rattana Chongsuttanamanee and Mr. Wanchai Chongsuttanamanee had been setting up the landscape together with a team work of the personnel from the Chiang Rai Provincial Administrative Organization at that time. The result was a change from a weed forest to the land of beautiful flowers until the present.

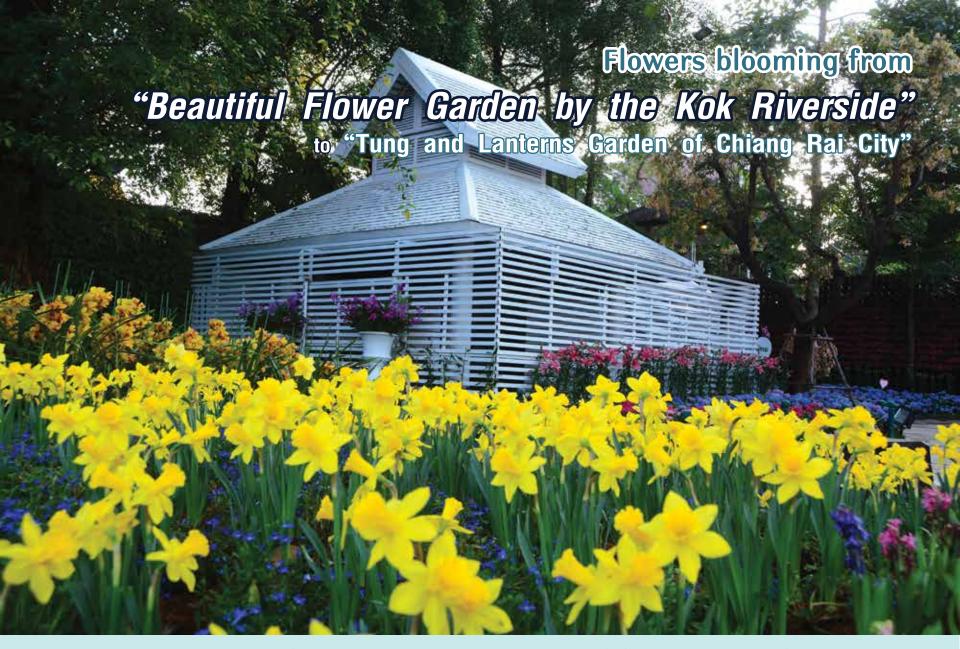


เป็นอีกหน้าบทใหม่ จากความสวยงามของดอกไม้ริมแม่น้ำกก สู่ ดอกไม้กลางใจเมืองเชียงราย ซึ่งเป็นความท้าทายของ **"รัตนา จงสุทธานามณี"** ที่ ได้สานพลังใจ พลังกายกับ **"วันชัย จงสุทธานามณี"** นายกเทศมตรีนครเชียงราย นำการจัดเทศกาลเชียงรายดอกไม้งาม มาจัดแสดงกลางใจเมือง เพื่อให้ นักท่องเที่ยว ได้ท่องเที่ยว ได้สัมผัสความสวยงามใกล้ชิด และไม่ปล่อยตัวเมืองเชียงราย เป็นเพียงทางผ่านเพื่อไปท่องเที่ยวยังสถานที่อื่น ซึ่งต้องแวะเข้ามา สร้างฐานรากเศรษฐกิจอีกครั้ง แต่บทท้าทายอยู่ที่แนวคิด และการควบคุมการจัด **"เชียงรายดอกไม้งาม"** ว่าต้องอยู่ในแนวทางใด แบบใด ที่ต้องกลมกลืน กับป่าคอนกรีต เปลี่ยนจากพื้นที่เรือนจำเดิมที่ดูน่ากลัว มาสู่สถานที่ท่องเที่ยวที่สวยงามและรู้จักกันไปทั่วโลก และทุกอย่างก็สวยงามดังเนรมิต เมื่อการจัด งานเชียงรายดอกไม้งาม ครั้งที่ 10 เริ่มขึ้น ที่ **"สวนตุงและโคมนครเชียงราย"** เปลี่ยนจากพื้นที่เรือนจำเก่า สู่สวนสาธารณะที่สวยงาม









It was another new chapter that the flowers by the Kok riverside were moved to the beautiful flower garden in the heart of the city. It was a big challenge that **Ms. Rattana Chongsuttanamanee** had to merge both her mental and physical power with those of **Mr. Wanchai Chongsuttanamanee**, Mayor of Chiang Rai to exhibit the Chiang Rai Flower Festival in the heart of Chiang Rai City for tourists to closely experience the beauty of flowers and did not let the city of Chiang Rai to be just a pathway to other places. The visitors must come to visit so that the city could rebuild the economic foundation accordingly.

But the challenge lay in the concept of how to organize "Chiang Rai Flower Festival" which had to be in harmony with the concrete forest and how to change the old and scary prison area to the beautiful sights and known all over the world. Finally, everything was as beautiful as created when the 10th Chiang Rai Flower Festival started at "Tung and Lanterns Garden of Chiang Rai City", an old prison became a beautiful park.



เมื่อดอกไม้ที่สวยงาม ทั้งดอกทิวลิป ดอกลิลลี่ คาร่าลิลลี่ และอื่นๆ อีกหลากหลายสายพันธุ์ ถูกจัดแสดงในสวนตุงและโคมนครเชียงราย กลางใจเมือง ยังถูกเนรมิตพื้นให้มี อุโมงค์ไม้ดอกมงคล บ้านดอกไม้ ที่เพิ่มเติมในการต้อนรับฤดูแห่งการท่องเที่ยว ทางเทศบาลนครเชียงราย ได้เพิ่มเสียงเพลงเข้าไปในสวน ด้วยการจัดการแสดงดนตรีสด จาก นักร้องที่มีชื่อเสียง เพิ่มบรรยากาศและสีสันของเชียงรายดอกไม้งามครั้งที่ 10 เพื่อมุ่งหวังให้ นักท่องเที่ยวได้สัมผัสกับดอกไม้ที่สวยงาม รับลมหนาว และฟังเพลงควบคู่กันไป

#### The 10<sup>th</sup> Chiang Rai Flower Festival: Flowers, Wind, and Music

A variety of beautiful flowers such as Tulips, Lilies, Calla lilies and many others was exhibited in Tung and Lanterns Garden of Chiang Rai city. The center of the city was also renovated to have a tunnel of auspicious flowers and homes of flowers to welcome the season of tourism. In additions, Chiang Rai Municipality held live music concert in the garden performed by famous singers in order to boost up the atmosphere and colors of the 10th Chiang Rai Flower Festival, hoping that visitors could experience beautiful flowers, felt the cold breeze and listened to beautiful songs concurrently.





















การทำสิ่งใดด้วยความรัก และความเอาใจใส่ จะทำให้สิ่งนั้นออกมาดี และประทับใจกับผู้มาเยือน เช่นเดียวกับ "เชียงรายดอกไม้งาม" ครั้งที่ 11 บนพื้นที่ 11 ไร่ ของสวนตุงและโคมนครเชียงราย ได้ถูกรังสรรค์ให้เป็น "นครแห่งดอกไม้งาม" ที่ "รัตนา จงสุทธานามณี" ผู้ออกแบบได้วางรูปแบบ แนวคิด และควบคุมการจัด ดอกไม้ โดยนำมาเป็นบทนำ ทำให้พื้นที่สวนตุงและโคมนครเชียงราย มีดอกบานสะพรั่งไปด้วยดอกไม้สีชมพูและจัดทำประติมากรรมดอกไม้ เป็นรูปแบบหัวใจ และ จัดวางกามเทพสื่อรัก ไว้ทั่วบริเวณงาน สิ่งหนึ่งที่แปลกมากยิ่งขึ้น คือ "ดอกทิวลิปสายรุ้ง และดอกกุหลาบสายรุ้ง" ที่ในดอกเดียวจะมีหลายสีที่สวยงาม หาดูได้เฉพาะที่ "เชียงรายดอกไม้งาม" เท่านั้น จัดขึ้นในระหว่างวันที่ 26 ธันวาคม 2557 - 14 กุมภาพันธ์ 2558 จึงเป็นที่มาของ "ดอกรักบานที่เชียงราย"



Doing something with love and care will make it good and impressive for visitors. Likewise, the 11th Chiang Rai Flower Festival on an area of 11 rai of Tung and Lanterns Garden, Chiang Rai City had been created in a theme of "City of Beautiful Flowers" where Ms. Rattana Chongsuttanamanee, the event designer had laid out the form, the concept and the control of flower arrangements by making the area of Tung and Lanterns Garden, Chiang Rai City in full bloom with pink flowers, creating flower sculptures in the form of a heart and placing the sculptures of cupid, the symbol of love, around the event area. More strangely and interestingly, there were the "Rainbow Tulips and Rainbow Roses" which had many beautiful colors in one flower. They could be seen in only one place; "Chiang Rai Flower Festival". The event had been held during December 26th, 2014 – February14th, 2015. This was the origin of the theme "Flower of Love Blooming in Chiang Rai"



























## "ดอกไม้ ศิลปะ และดนตรี"



"ดอกไม้ ศิลปะ และดนตรี" เชียงรายดอกไม้งาม เดินทางมาถึงครั้งที่ 12 ความสวยงามของดอกไม้นับล้าน ๆ ดอก ยังคงจัดแสดงในสถานที่เดิม "สวนตุง และโคมนครเชียงราย" แต่ในครั้งนี้ "รัตนา จงสุทธานามณี" "วันชัย จงสุทธานามณี" ได้วางรูปแบบเอาไว้ที่จะให้งานศิลปะได้ผสมผสานเข้ากับดอกไม้ได้อย่างลงตัว โดยได้เปิดตัว ประติมากรรม "ตุงโลทะ" ขนาดใหญ่จำนวน 2 ชิ้น ซึ่งมีลวดลายศิลปะอย่างสวยงาม สูง 10 เมตร ถูกติดตั้งที่อาคารสวนตุงและโคมนครเชียงราย ซึ่งเป็นการออกแบบโดย "อาจารย์ถวัลย์ ดัชนี" และ "อาจารย์เฉลิมชัย โฆษิตพิพัฒน์" ศิลปินแห่งชาติชาวเชียงราย ซึ่งถือว่ามีความโดดเด่นเป็นอย่างมาก เมื่อรวมอยู่กับดอกไม้เมืองหนาว ถือว่ามีเพียงที่เดียวในประเทศไทย นอกจากนี้ยังนำสัญลักษณ์ของเชียงราย นั้นคือ "ช้างเล่นดนตรี" เพื่อให้บรรยากาศนั้นมีความ ครื้นเครงมากขึ้น











#### 12<sup>th</sup> Chiang Rai Flower Festival" Art, Flowers and Music"

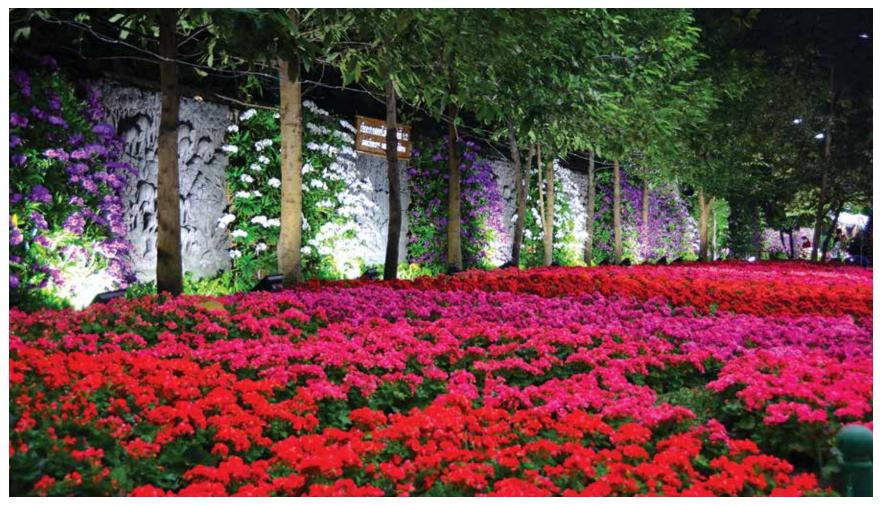
There came the 12th Chiang Rai Flower Festival. The beauty of millions of flowers was still displayed in the same place, "Tung and Lanterns Garden of Chiang Rai City". That time, Ms. Rattana Chongsuttanamanee and Mr. Wanchai Chongsuttanamanee had laid out a pattern that allowed the perfect combination of art and flowers. Two large sculptures of "Metal Tung" with beautiful art patterns, 10 meters high, were launched at Tung and Lanterns Garden, Chiang Rai City. These pieces of art were designed by Ajarn Thawan Dutchanee and Ajarn Chalermchai Kositpipat, national artists from Chiang Rai. The Metal Tungs were very outstanding among temperate flowers and considered to be the only place in Thailand. Besides, there was also a show of "an Elephant Playing Music" so as to make the atmosphere of the event more cheerful.



















เฮียงรายกอกไม้งาม ครั้งที่ ครั้งที่

















ภายหลังที่ พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ในหลวงรัชกาลที่ 9 เสด็จสวรรคต 13 ตุลาคม 2559 พสกนิกรทุกหมู่เหล่า ต่างอยู่ ในความเศร้าโศกและอาลัยพระองค์ท่าน แต่เมื่อเวลาผ่านไป ทุกอย่างจะหยุดนิ่งไม่ได้ ทุกคนจำเป็นต้องก้าวเดินต่อไป เมื่อพระอาทิตย์ตกในวันนี้ พระอาทิตย์ก็ต้องขึ้นได้ในวันพรุ่งนี้ ดังนั้น เทศบาลนครเชียราย ยังคงมุ่งมั่นที่จะให้พื้นที่ใจกลางเมืองเชียงราย เป็นแม่เหล็กดึงดูดให้นักท่องเที่ยว ได้เดินทางมาชมความสวยงามอย่างใกล้ชิด ในช่วงวันที่ 29 ธันวาคม 2559 - 31 มกราคม 2560 ยังคงจัดงานเทศกาล "เชียงรายดอกไม้งาม" ครั้งที่ 13 ในพื้นที่สวนตุงและโคมนครเชียงราย โดยครั้งนี้ก็เช่นกัน เทศบาลนครเชียงราย โดย "วันชัย จงสุทธานามณี" นายกเทศมนตรี นครเชียงราย ได้จัด "เชียงรายดอกไม้งาม" และ "รัตนา จงสุทธานามณี" ออกแบบและควบคุมการจัดสวน ทั้งวันทั้งคืน เพื่อให้เชียงรายดอกไม้งาม ออกมาสมพระเกียรติฯ ในแนวคิด "ดอกไม้ถวายพ่อ ธ สถิตในดวงใจนิจนิรันดร์" โดยด้านหน้าทางเข้าสวนตุงและโคมนครเชียงราย มีการตกแต่งดอกไม้ที่สวยงาม จัดดอกรักและดอกบานไม่รู้โรย ให้เป็นพระบรมฉายาลักษณ์ พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ในหลวงรัชกาลที่ 9

#### ดอกไม้แทนใจ

"ดอกรัก" สื่อถึงความจงรักภักดีของพสกนิกร ที่มีต่อพระองค์ท่านตลอดไป "ดอกบานไม่รู้โรย" แทนความภักดีที่ไม่มีวันโรยรา ทั้งนี้ยังมีการจัดแสดงด้วยดอกไม้สีเหลือง ซึ่งเป็นสีประจำ พระองค์ฯ และภายในสวนตุงฯ ยังมีดอกไม้ที่สวยงามตลอดกาล อย่างดอกทิวลิป ดอกลิลลี่ ดอกคาร่าลิลลี่ ดอกไซคลาเมน รวมทั้งดอกกล้วยไม้ ซึ่งถือว่าสวยงามอย่างมาก ให้นักท่องเที่ยวได้ เที่ยวชมความงามนี้ท่ามกลางความหนาวเย็น และครั้งนี้ ถือว่าเป็นครั้งแรก การจัดตั้งขบวนอัญเชิญพระพุทธศักดิ์สิทธิ์จำนวน 9 องค์ จากวัดพระธาตุ 9 จอม อันศักดิ์สิทธิ์ซึ่งเป็นสถานที่สำคัญ ของจังหวัดเชียงรายที่เคยมีคำกล่าวไว้ว่า "มาเชียงรายต้องได้ใหว้พระธาตุ 9 จอม เพื่อความเป็นสิริมงคล" และที่สำคัญจะเป็นการตักบาตรดอกไม้สดเป็นครั้งแรกของจังหวัดเชียงราย โดยมี พระเกจิอาจารย์ชื่อดัง นำพระสงฆ์จำนวน 99 รูป ออกเดินรับบิณฑบาตรตั้งแต่สี่แยกหนองสี่แจ่ง ผ่านสวนตุงฯ ไปจนถึงสี่แยกศาลจังหวัดเชียงราย







#### 13th Chiang Rai Flower Festival "Flowers Dedicated to Father"

After His Majesty King Bhumibol Adulyadej the Great, the late King Rama IX, had passed away on October 13th, 2016, all groups of people were in sorrow and mourn. As the time had passed, everything could not stand still, everyone needed to keep walking. When the sun sets today, it must rise tomorrow.

Therefore, Chiang Rai Municipality was still committed to provide the area in the center of Chiang Rai city to be a magnet attracting tourists to come and see the beauty of flowers closely. During December 29th, 2016 - January 31st, 2017, continued "The 13th Chiang Rai Flower Festival" in the area of Tung and Lanterns Garden of Chiang Rai City.

This time as well, Chiang Rai Municipality by **Mr. Wanchai Chongsuttanamanee**, the mayor of Chiang Rai had organized "Chiang Rai Flower Festival" and **Ms. Rattana Chongsuttanamanee** had designed and controlled gardening both days and nights in order to make "Chiang Rai Flower Festival" come out in honor of His Majesty in the concept of "Flowers Dedicated to Father, Forever in My Heart". In front of the entrance to Tung and Lanterns Garden, Chiang Rai City were decorated with beautiful flowers of Dahlia and Amaranth in a form of the portrait of His Majesty King Bhumibol Adulyadej the Great, the late King Rama IX.

#### Flowers Represent My Heart

Dok Rak or Dahlia represents the loyalty of the people to His Majesty forever. Dok Baanmairuroy or Amaranth represents the loyalty that never fades. There were also exhibits with yellow flowers, the color of His Majesty the late King Rama IX. Inside of the garden, there were always beautiful flowers such as Tulips, Lilies, Calla lilies, Cyclamen and Orchids, which were very beautiful for tourists to visit and admire in the cold air. In addition, there was a procession of 9 sacred Buddha images from the 9 sacred temples (Wat Phra That 9 Chom), which were considered important places in Chiang Rai province. It was said that once you came to Chiang Rai, you should never miss paying homage to the relics in the Phra That 9 Chom for a good fortune. Most importantly, the first time ever in Chiang Rai province, there was fresh flowers offering to the 99 well-known monks who walked to receive alms starting from Nong Si Chaeng Intersection through Tung and Lanterns Garden to Chiang Rai Provincial Court Intersection.















สำหรับ เชียงรายดอกไม้งาม ครั้งที่ 14 เป็นที่ท้าท้ายการออกแบบ ของผู้ที่เริ่มการจัดเชียงรายดอกไม้งาม "รัตนา จงสุทธานามณี" ได้ประชุมร่วมกับทีมผู้บริหารเทศบาล นครเชียงราย จนในที่สุด ได้ตกผลึก สิ่งที่ต้องการให้สวนดอกไม้กลางเมืองแห่งนี้ เมื่อจัดขึ้นมาแล้วก็อยากให้นักท่องเที่ยวกลับมาเที่ยวชมอีกหลายๆ ครั้ง จึงทำให้แนวคิดครั้งที่ 14 ของเชียงรายดอกไม้งาม ออกมาในรูปแบบ "ดอกไม้กับความรัก" ที่ให้พื้นที่สวนตุงและโคมนครเชียงราย ออกมาโทนดอกสีชมพู ซึ่งสื่อถึงความรัก และความห่วงใยและยังได้ รังสรรค์ประติมากรรมดอกไม้รูปทรงต่างๆ เช่นอุโมงค์ดอกไม้ การจัดสวนดอกไม้ในแนวตั้ง แนวราบ รวมถึงการจัดนิทรรศการดอกไม้เมืองหนาว ทำให้ช่วงวันที่ 28 ธันวาคม 2560 ถึง 31 มกราคม 2561 ระยะเวลาของการจัดงานนั้น มีนักท่องเที่ยวเดินทางเข้ามาท่องเที่ยวจังหวัดเชียงราย แบบไม่ขาดสาย เพราะมีความอยากรู้ว่า "เชียงรายดอกไม้งาม" ที่เทศบาลนครเชียงรายจัดขึ้นในครั้งนี้ จะเป็นเช่นไร เพราะการจัดสวนดอกไม้แห่งนี้น่าสนใจและรูปแบบเปลี่ยนไปทุกๆ ปี

และช่วงของการเปิดงาน ท่านพงษ์ภาณุ เศวตรุนทร์ ปลัดกระทรวงท่องเที่ยวและกีฬา (ตำแหน่งในขณะนั้น) ถึงต้องบอกว่า "เชียงรายดอกไม้งาม" ถือเป็นการส่ง เสริมการท่องเที่ยวและยังสร้างรายได้ให้กับประชาชนในท้องถิ่น จึงทำให้เทศบาลนครเชียงราย เป็นที่รู้จักและทราบกันโดยทั่วไปของนักท่องเที่ยว ว่าในช่วงฤดูหนาวของทุกปี จะต้องเดินทางมาชมดอกไม้เมืองหนาวนานาพันธุ์ ตลอดจนช่วยสร้างกระแสการท่องเที่ยวของจังหวัดเชียงรายให้เป็นที่รู้จักของนักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติ จนกลายเป็นส่วนหนึ่งในปฏิทินท่องเที่ยวของจังหวัดสามารถสร้างเศรษฐกิจและรายได้ให้กับประชาชนของจังหวัดเชียงราย



#### The 14th Chiang Rai Flower Festival: Flowers and Love..."

This was another challenge for **Ms. Rattana Chongsuttanamanee**, an initiator of the project, to conceptualize and design the beauty of the festival. She decided to hold a meeting with the Chiang Rai Municipality Management team until finally crystallized what and how to organize a beautiful flower garden in the middle of the city that could attract visitors to come again and again. Thus, the concept of the 14th Chiang Rai Flower Festival had arisen under the theme of "Flowers and Love". The area of Tung and Lanterns Garden of Chiang Rai City would be full of flowers in pink tones, which represented love and care. The sculptures of flowers in various shapes were also created as well as a flower tunnel. The flowers were arranged both vertically and horizontally in the garden. Additionally, rare winter flowers were also exhibited in this event. Therefore, during the period from December 28th, 2017 to January 31st, 2018, a number of tourists came to visit Chiang Rai repeatedly because they wanted to know what would be new in "Chiang Rai Flower Festival". Generally, the concept of arranging this flower garden is interesting and the style changes every year.

During the opening ceremony of the event, **Mr. Pongphanu Sawetrun**, Permanent Secretary, Ministry of Tourism and Sports (position at that time) said that **"Chiang Rai Flower Festival"** had been considered to be an activity that helped promote tourism and also generate income for the local people. Thus, **"Chiang Rai Flower Festival"** by Chiang Rai Municipality became well-known and recognized among tourists who wished to come and see the various kinds of flowers in winter every year. The event could help to create tourism trend of Chiang Rai to be known to both Thai and foreign tourists and became part of the tourism calendar of the province. Finally, it could create economy and income for the people of Chiang Rai.





































นับเป็นอีกปี ที่เชียงรายดอกไม้งาม ยังคงเป็นแม่เหล็กขนาดใหญ่ ที่ดึงดูดนักท่องเที่ยว ทั้งชาวไทย และต่างประเทศ ให้เดินทางเข้ามาท่องเที่ยวในจังหวัดเชียงราย ทำให้การ ค้าขาย ที่พัก โรงแรม มีรายได้ที่เพิ่มขึ้น หลังจากที่ "เชียงรายดอกไม้งาม" ถูกบรรจุอยู่ในปฏิทินการท่องเที่ยวของประเทศไทย ครั้งนี้จัดขึ้น 28 ธันวาคม 2561 - 28 มกราคม 2562 และสวนตุงและโคมนครเชียงราย ก็ถูกเนรมิตขึ้นมาอีกครั้ง เพื่อให้เกิดความสวยงามของดอกไม้นับล้านๆ ดอก ที่ถูกจัดเรียง และจัดวาง ให้สวยงามแบบลงตัว ที่ใครพอ เห็นก็จะทนต่อแรงดึงดูดของดอกไม้ที่สวยงามไม่ได้ และต้องถ่ายรูปเก็บไว้เป็นที่ระลึก

"เชียงรายดอกไม้งาม" ครั้งที่ 15 "รัตนา จงสุทธานามณี" "วันชัย จงสุทธานามณี" นายกเทศมนตรีนครเชียงราย มีแนวคิดสร้างสวนดอกไม้แห่งนี้ให้ออกมาอยู่ใน แนวคิด "ความรักเหนือกาลเวลา" จะเห็นได้จากภายในสถานที่จัดงาน มีนาฬิกาดอกไม้เรือนใหญ่ติดอยู่บนผนังของอาคารส่วนหน้า และจะมีหุ่นหนุ่มหล่อสาวสวย สวมชุดครุย เพื่อต้อนรับผู้ที่สำเร็จการศึกษา สามารถเข้ามาถ่ายรูปเก็บไว้เป็นที่ระลึก รวมทั้งผู้ที่จบการศึกษาจาก มหาวิทยาลัยวัยที่สามนครเชียงราย ซึ่งเป็นผู้สูงอายุ เป็นการสื่อถึงการเรียน รู้ตลอดชีวิต ไม่มีคำว่าแก่เกินเรียน ก็มาร่วมถ่ายภาพในสถานที่แห่งนี้เช่นกัน นาฬิกาจะสื่อให้เห็นว่า ถึงแม้กาลเวลาจะผ่านไปนานแสนนานเท่าไหร่ แต่ความสวยงามของดอกไม้ หรือการศึกษาก็จะอยู่เหนือเวลาที่ได้กำหนดกฏเกณฑ์เอาไว้ และความสวยงามของ "เชียงรายดอกไม้งาม" ยังนำรถยนต์ที่มีอายุเก่าแก่ ทั้งที่ยังสามารถใช้งานได้ มาตกแต่งดอกไม้ อย่างสวยงาม เพื่อให้เข้ากับกาลเวลา รวมทั้งอุโมงค์ดอกกล้วยไม้ เสมือนอุโมงค์ดอกไม้แห่งกาลเวลา ที่สามารถทะลุอีกฟากเวลา ไปหาอีกฟากเวลาได้



This was another year that "Chiang Rai Flower Festival" was still a big magnet that attracted both Thai and foreign tourists to travel to Chiang Rai and after it was included in the tourism calendar of Thailand. The income from trading, accommodation, and hotels in Chiang Rai had significantly increased. This event had been held on December 28th, 2018- January 28th, 2019. Tung and Lanterns Garden of Chiang Rai city was created again to be a beautiful garden with millions of flowers beautifully and perfectly arranged. Whoever saw it would not be able to withstand the attraction of the beautiful flowers and had to take photos to keep as a souvenir.

For the 15th Chiang Rai Flower Festival, **Ms. Rattana Chongsuttanamanee** and **Mr. Wanchai Chongsuttanamanee**, the mayor of Chiang Rai had an idea to create this flower garden in the concept of "Love Beyond Time". As can be seen inside the venue, there was a large flower clock on the wall of the front building. There were also beautiful and handsome mannequins in beautiful graduation gown to welcome the new graduates who came to take beautiful commemorative photo in the garden as well as those who had graduated from the Chiang Rai Third Age University. All of them were elderly who could represent an idea of lifelong learning and nobody was too old to learn. The flower clock conveyed an idea that no matter how much time had passed, the beauty of flowers or education would always stay beyond the rules of time." And the beauty of "Chiang Rai Flower Festival" also brought usable old cars to decorate with flowers beautifully and harmoniously with the venue. In additions, there was an orchid tunnel or a tunnel of flowers of time where people could go through to the other side of time.























เป็นอีกครั้งที่ **"เชียงรายดอกไม้งาม"** ต้องถึงเวลาอวดโฉมให้นักท่องเที่ยวได้เข้ามาท่องเที่ยวชมและสัมผัสความสวยงามของเมืองแห่งดอกไม้งาม ท่ามกลางอากาศ ที่สดชื่น และหนาวเย็น

โดยครั้งนี้ "รัตนา จงสุทธานามณี" ผู้ริเริ่มจัดงานเชียงรายดอกไม้งาม และผู้ออกแนวคิด ควบคุม วางรูปแบบ การจัดงานทุกๆ ปี ได้วางแนวคิด "เชียงราย คอกไม้งาม" ครั้งที่ 16 ให้อยู่ในรูปแบบ "ฮักนครเจียงฮาย" โดยได้จำลองวิถีชีวิตชาวเชียงรายในอดีต ผ่านรูปแบบประติมากรรมดอกไม้ ในบางมุมได้จัดให้เป็นภูเขาดอกไม้ หรือดอยดอกไม้ มีถ้ำ อุโมงค์ดอกไม้ ก้าวผ่านพ้นปีเก่าเข้าสู่ปีใหม่ ด้วยความสดชื่น โดยในครั้งนี้จะแตกต่างจากปีที่ผ่านๆ มา เพราะมีดอกไม้สีที่สดใสกว่าเดิม ประการสำคัญ นั้นคือการจำลองวิถีชีวิตจากอดีต ที่เคยใช้เรือ ทั้งสัญจรไปมา และหาปลา หรือเก็บผักบุ้งกลางหนองน้ำ ในแม่น้ำต่างๆ โดยจัดขึ้น ระหว่างวันที่ 27 ธันวาคม 2562 - 19 มกราคม 2563 ณ สวนตุงและโคมนครเชียงราย และสิ่งที่ทำให้ผู้ที่จัดงานเชียงรายดอกไม้งาม มีกำลังใจมากขึ้น เมื่อ ดร.อุตตม สาวนายน รัฐมนตรีว่าการกระทรวง การคลัง (ตำแหน่งในขณะนั้น) ได้กล่าวชื่นชม "เทศบาลนครเชียงราย" ที่จัดงานในรูปแบบนี้ โดยต้องการให้พื้นที่เชียงรายนั้นมีนักท่องเที่ยวในประเทศไทย.









### "Hug Chiang Rai City"

Once again, "Chiang Rai Flower Festival" was time to show off for tourists to visit and experience the beauty of the city in the fresh and cold weather. This time, Ms. Rattana Chongsuttanamanee, the initiator of the Chiang Rai Flower Festival and the one who issues the concept, controls and sets the format of the event every year, had put the concept of the 16th Chiang Rai Flower Festival in the theme of "Falling in Love with Chiang Rai City" by simulating the way of life of Chiang Rai people in the past through flower sculptures. In some corners, the areas were arranged as a mountain of flowers or a flower hill with caves and tunnels of flowers where people could walk through from the old year to the new year with freshness and happiness. The event of this year would be different from the previous one because the flowers are more colorful and brighter. The important thing is a simulation of the way of life from the past when people used boats for travelling and fishing or even collecting morning glory in the middle of the swamps and in the rivers. The event had been held during 27th December 2019 - 19th January 2020 at Tung and Lanterns Garden, Chiang Rai city.

The organizers of the 16th Chiang Rai Flower Festival got more encouragement when **Dr. Uttama Savanayon**, Minister of Finance (position at that time) had praised Chiang Rai Municipality for organizing this event aiming to increase the number of tourists and this was also in concordance with the government policy on promoting tourism in Thailand.



















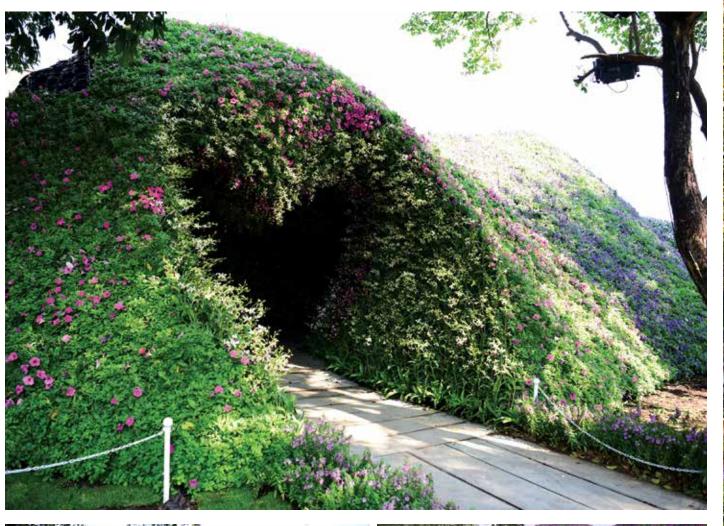










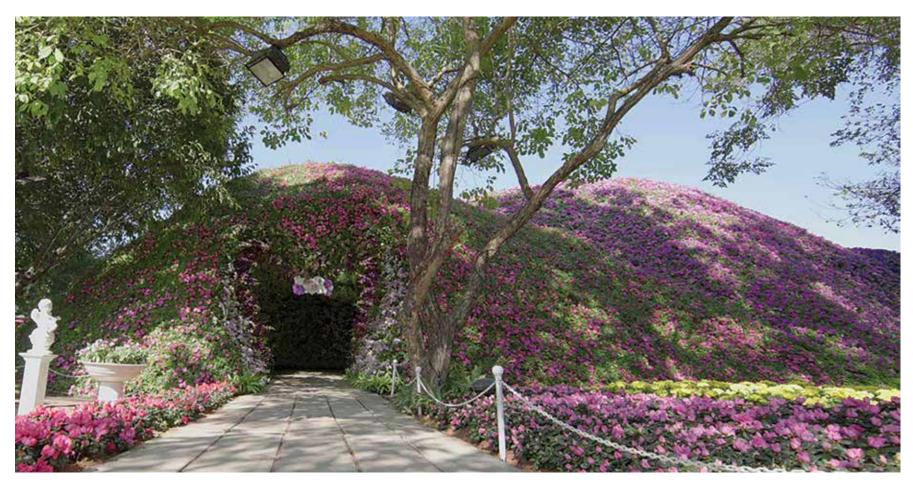






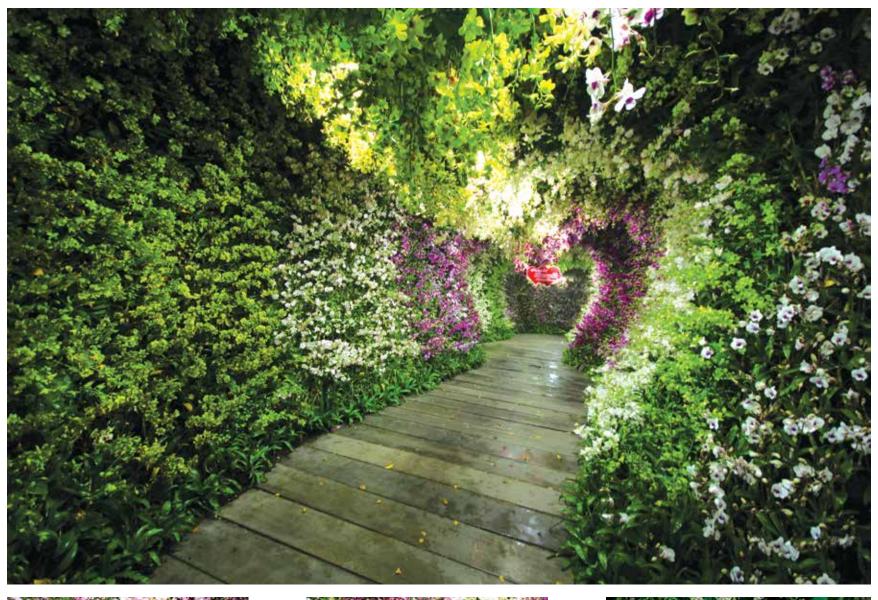
































#### เชียงรายดอกไม้งามครั้งที่ 17 ระหว่างวันที่ 26 ธันวาคม 2563 ถึงวันที่ 10 มกราคม 2564





พื้นที่สวนตุงและโคมนครเชียงราย 11 ไร่ ถูกออกแบบให้เป็นอุทยานดอกไม้เมืองหนาว โดยเทศบาลนคร เชียงราย จัดสวนที่แตกต่างกันทุกปีที่ไม่ซ้ำกัน โดยมี "รัตนา จงสุทธานามณี" ผู้ริเริ่มจัดงานเชียงรายดอกไม้งาม เป็นผู้ออกแบบและควบคุมการจัดวางดอกไม้ทั้งหมดด้วยตัวเอง ซึ่งมี "วันชัย จงสุทธานามณี" นายกเทศมนตรี นครเชียงราย ให้การแนะนำร่วมด้วย รวมทั้งเจ้าหน้าที่เทศบาลนครเชียงราย ทุกฝ่ายช่วยกัน จึงทำให้ "เชียงราย ดอกไม้งาม" มีหน้าตาที่สวยงามตลอดทุกๆ ครั้งของการจัดงาน ครั้งนี้ก็เช่นกัน "เชียงรายดอกไม้งาม" อยู่ภายใต้ แนวคิด "เชียงรายเมืองแห่งการท่องเที่ยวและกีฬา" หลังจากที่ การกีฬาแห่งประเทศไทย กระทรวงการท่องเที่ยว และกีฬา ได้ประกาศให้จังหวัดเชียงราย เป็นเมืองแห่งการท่องเที่ยวและกีฬา Sport City จึงทำให้ "เชียงราย ดอกไม้งาม" ออกมาในรูปแบบท่องเที่ยวและกีฬา มีเส้นทางจักรยานจากดอกไม้ มีเส้นทางวิ่งที่ทำขึ้นมาจากดอกไม้ รวมทั้งการจัดแสดงดอกไม้ในแนวตั้ง เอียง ให้เป็นดอกไม้ทรงกลม ที่สื่อออกมาให้เป็นลูกฟุตบอลขนาดใหญ่ ทั้งนี้ ยังแฝงด้วยสถานที่ท่องเที่ยว ที่ทุกคนรู้จัก นั้นคือ "แนวเขาจำลองดอยนางนอน"

อีกสิ่งที่ทำให้ ชาวเชียงราย มีความสุข นั้นคือ การกล่าวชมของ ท่านพิพัฒน์ รัชกิจประการ รัฐมนตรี ว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ได้กล่าวว่า "การจัดงานเชียงรายดอกไม้งาม ในส่วนตัวรู้สึกตื้นตันใจและ ตกใจไปพร้อมๆ กันว่า เชียงรายจัดงานดอกไม้ ได้ดีขนาดนี้ เมื่อถามก็ทราบว่า "คุณรัตนา" เป็นผู้คิดรูปแบบงาน นี้เป็นคนแรกและก็ไม่ได้จ้างใครคิดให้ ผมจึงอยากให้จังหวัดอื่นๆ เอาเชียงรายเป็นต้นแบบ โดยคิดหาอัตลักษณ์ของ ตัวเอง มาจัดงานเช่นนี้ ซึ่งเชื่อว่าแต่ละจังหวัดต้องมีของดีของตัวเองแน่นอน ยิ่งเมื่อถามจากนายกเทศมนตรีนคร เชียงรายว่า งานแบบนี้ใช้งบประมาณไม่มากด้วย แต่กลับทำให้ภาพลักษณ์ที่ออกมามีค่าเกินประมาณอย่างแท้จริง"

# The 17<sup>th</sup> Chiang Rai Flower Festival Color of Chiang Rai City, City of Tourism and Sports

## The 17th Chiang Rai Flower Festival was held during December 26th, 2020 to January 10th, 2021.

The 17th Chiang Rai Flower Festival was held during December 26th, 2020 to January 10th, 2021. With the area of 11 rai, Tung and Lanterns Garden of Chiang Rai City had been designed as a winter flower park by the Chiang Rai Municipality, providing a unique garden every year. Mrs. Rattana Chongsuttanamanee, the initiator of Chiang Rai Flower Festival, designed and supervised all flower arrangements, with some advices from Mr.Wanchai Chongsuttanamanee, the mayor of Chiang Rai as well as the assistance from Chiang Rai Municipality officials in making each year event beautiful. This time too, "Chiang Rai Flower Festival" is under her concept of "Chiang Rai, a City of Tourism and Sports".

After the Sports Authority of Thailand, the Ministry of Tourism and Sports had announced that Chiang Rai is a city of sports tourism, **Ms. Rattana**, therefore, decided to make "Chiang Rai Flower Festival" out in the form of tourism and sports. In the park, there were a bicycle track and a running path made out of flowers. In some areas of the event, the flowers were displayed in vertical and tilted form while the others were in a spherical form that represents a large soccer ball. A model of Doi Nang Non hill, a tourist attraction that everyone knows, was also displayed in the area.

Another thing that makes Chiang Rai people happy this year was the praise of **Mr. Phiphat Ratchakitprakarn**, the Minister of Tourism and Sports, who said that he was personally touched and shocked at the same time with how wonderful the Chiang Rai Flower Festival was. After he had learned that **Ms. Rattana** was the first person who had created the form and theme of the event, he wished Chiang Rai would be a role model for other provinces to organize events like this by coming up with their own identity. He believed that each province had its own good things. Especially, the mayor of Chiang Rai confirmed that the event did not cost a lot of budgets, but the outcome was truly overestimated.































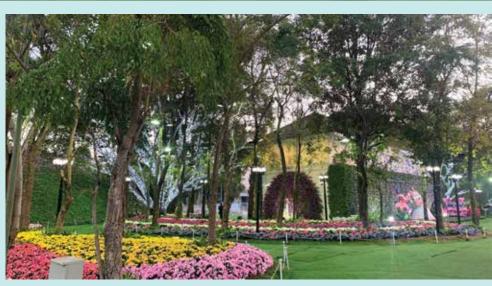


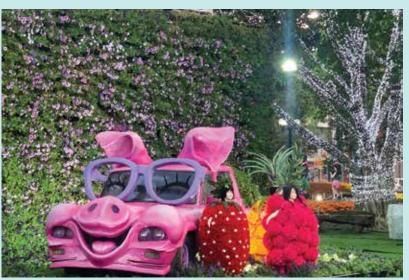
































## เมืองแห่งขุนเขา สายหมอก และดอกไม้

## เชียงรายดอกไม้งาม ประจำปี 2564

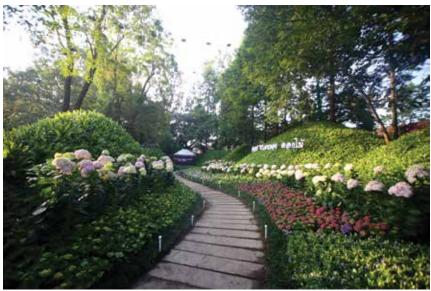
การจัดเทศกาลเชียงรายดอกไม้งาม ประจำปี 2564 หากนับรวมกันแล้วก็ 18 ครั้ง ที่ดอกไม้นับล้านๆ ดอก อวดโฉมให้นักท่องเที่ยวได้ชมความสวยงามอย่างใกล้ชิด 24 ธันวาคม 2564 ถึงวันที่ 9 มกราคม 2565 เป็นอีกหัวงเวลาหนึ่ง ที่นักท่องเที่ยวหลายคนรอสัมผัสความสวยงามของดอกไม้เมืองหนาว ที่อยู่กลางใจ เมืองเชียงราย ในพื้นที่สวนตุงและโคมนครเชียงราย ในปีนี้ เทศบาลนครเชียงราย นำโดย "วันชัย จงสุทธานามณี" นายกเทศมนตรีนครเชียงราย ได้ให้ "รัตนา จงสุทธานามณี" ประธานที่ปรึกษาเทศบาล นครเชียงราย ซึ่งเป็นผู้ริเริ่มจัดงานเชียงรายดอกไม้งาม และเป็นผู้ออกแบบและควบคุมการจัดสวนดอกไม้ ที่สวยงาม และเป็นอีกครั้งที่ "รัตนา จงสุทธานามณี" ได้วางแนวคิดให้สวนตุงและโคมนครเชียงราย เป็น อุทยานดอกไม้ ภายใต้ "เมืองแห่งขุนเขา สายหมอก และดอกไม้" ที่ได้จัดสร้างแนวเขาไว้เป็นฉากหลัง กำแพงดอกไม้ เพื่อให้นักท่องเที่ยวเข้าไปชมความงามดอกไม้ด้านใน ขณะที่ด้านหน้าทางเข้าสวนตุงและโคม นครเชียงรายได้จำลองรถไฟมาจอดรอรับนักท่องเที่ยวขึ้นเที่ยวบนขบวนรถไฟดอกไม้ ซึ่งขบวนรถไฟที่นำมาจัดแสดงนั้นเป็นการสอดคล้องกับที่จังหวัดเชียงราย ผ่านการเห็นชอบให้เชื่อมต่อเส้นทางรถไฟมาถึงจังหวัด เชียงรายได้สำเร็จในปีดังกล่าว และยังมีโซนแห่งน้ำตกที่สวยงามอีกมุมภายในสวนตุงเพื่อให้นักท่องเที่ยวได้ สัมผัสกับธรรมชาติที่แท้จริง รวมอีกหลายโซนที่มีการปรับความสวยงามให้เป็นลานดาราศาสตร์ จักรวาล ดอกไม้ นอกจากนี้ในช่วงเวลากลางคืนก็จะจัดกาแล็กซี ดวงดาวดอกไม้ และสีของดอกไม้ในครั้งนี้จะเน้นไป ที่สีม่วงมากที่สุด ซึ่งเป็นสีประจำจังหวัดเชียงราย











## "City of Mountains, Mists and Flowers"

## Chiang Rai Flower Festival of the Year 2021

Included the Chiang Rai Flower Festival of the year 2021, there had been 18 events altogether where millions of flowers had been displayed for tourists to see their beauty up close. December 24th, 2021 to January 9th, 2022 is another time that many tourists had been waiting to experience the beauty of winter flowers in the heart of Chiang Rai in the Tung and Lanterns Garden, Chiang Rai City. This year, Chiang Rai Municipality, led by **Mr. Wanchai Chongsuttanamanee**, the Mayor of Chiang Rai, had assigned **Ms. Rattana Chongsuttanamanee**, the chairman of the Chiang Rai Municipality Counselors and the initiator of the Chiang Rai Flower Festival, to design and control the construction of beautiful flower garden. She launched the idea for transforming Tung and Lanterns Garden of Chiang Rai City to be a beautiful flower park under the theme of "City of Mountains, Mists and Flowers" by creating a mountain range as a backdrop for the flower wall so that the tourists could see the beauty of flowers inside. In front of the entrance to Tung and Lanterns Garden, Chiang Rai City, there were models of flower trains waiting to pick up tourists. The idea of the train exhibited was consistent with Chiang Rai provincial government's approval to connect the route of the train in Chiang Rai that year. Inside Tung and Lanterns Garden, Chiang Rai City, there was also a beautiful waterfall zone for tourists to experience the real nature. Other zones had been arranged to be a beautiful astronomical ground and a flower universe. In addition, during the night, galaxies and stars of flowers were arranged beautifully. The color of flowers mostly focused on purple, which is the color of Chiang Rai Province.





































